

XEDAPEN OROKORRAK

INGURUMEN, LURRALDE PLANGINTZA, NEKAZARITZA ETA ARRANTZA SAILA

2974

HUTSEN ZUZENKETA, honako dekretu honena: «278/2011 Dekretua, abenduaren 27koa, atmosfera kutsa dezaketen jardueretarako instalazioak arautzen dituen».

Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkaria arautzen duen abenduaren 23ko 217/2008 Dekretuaren 18.2.b) artikuluan xedatzen denez, argitaratzeko bidalitako testuan dauden hutsak edo omisioak Jaurkitzearen Idazkaritzako eta Legebiltzarrekiko Harremanetarako Zuzendaritzak zuzenduko ditu, baldin eta nabarmenak badira, dokumentuen esanahia aldatzen ez badute, eta nahasbiderik ez sortzeko komeni bada. Zuzenketa egiteko eskaria, testua argitaratzeko agindua eman duen organoak egingo du.

Atmosfera kutsa dezaketen jardueretarako instalazioak arautzen dituen abenduaren 27ko 278/2011 Dekretua 2012ko urtarrilaren 15ean argitaratu zen Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian (15 zk.), eta aipatutakoen moduko akatsak ikusi direnez bertan, dagokien zuzenketa egiten da ondoren:

– Gaztelaniazko testuan, 2012/334 (29/6) orrialdean, hau esaten den lekuan:

«Artículo 8.– Valores límite de emisión.

1.– Las emisiones de contaminantes a la atmósfera, cualquiera que sea su naturaleza, no podrán rebasar los valores límite de emisión que para cada actividad estén establecidos en la normativa vigente.

2.– Sin perjuicio de lo que dispone el apartado anterior, para la imposición en la autorización de AAPCA, de los valores límite de emisión, o medidas técnicas que los complementen o sustituyan, el departamento que tiene atribuidas las competencias en materia de medio ambiente tendrá en cuenta:»

honela esan behar du:

«Artículo 8.– Valores límite de emisión.

1.– Las emisiones de contaminantes a la atmósfera, cualquiera que sea su naturaleza, no podrán rebasar los valores límite de emisión que para cada actividad estén establecidos en la normativa vigente.

2.– Sin perjuicio de lo que dispone el apartado anterior, para la imposición en la autorización de APCA, de los valores límite de emisión, o medidas técnicas que los complementen o sustituyan, el departamento que tiene atribuidas las competencias en materia de medio ambiente tendrá en cuenta:»

– Gaztelaniazko testuan, 2012/334 (29/10) orrialdean, hau esaten den lekuan:

«Artículo 15.– Instalaciones sometidas a notificación.

Quedan sometidas a notificación al departamento que tiene atribuidas las competencias en materia de medio ambiente la construcción, montaje, traslado, modificación sustancial, cese o

clausura de instalaciones que, no encontrándose sujetas a autorización de APCA, cumplan con alguno de los siguientes requisitos:»

honela esan behar du:

«Artículo 15.– Instalaciones sometidas a notificación.

Quedan sometidas a notificación al departamento que tiene atribuidas las competencias en materia de medio ambiente la construcción, montaje, explotación, traslado, modificación sustancial, cese o clausura de instalaciones que, no encontrándose sujetas a autorización APCA, cumplan con alguno de los siguientes requisitos:»

– Gaztelaniazko testuan, 2012/334 (29/13) orrialdean, hau esaten den lekuan:

«Artículo 22.– Controles externos de las emisiones.

1.– Los y las titulares de las instalaciones sometidas a autorización, realizarán los controles externos de las emisiones de las actividades que se desarrollen en dichas instalaciones de acuerdo a lo establecido en su autorización de APCA.

2.– Las personas titulares de las instalaciones sometidas a notificación, realizarán los controles externos de las emisiones de las actividades sometidas a comunicación que se desarrollen en dichas instalaciones, por lo menos, una vez cada cinco años.»

honela esan behar du:

«Artículo 22.– Controles externos de las emisiones.

1.– Los y las titulares de las instalaciones sometidas a autorización, realizarán los controles externos de las emisiones de las actividades que se desarrollen en dichas instalaciones de acuerdo a lo establecido en su autorización de APCA.

2.– Las personas titulares de las instalaciones sometidas a notificación, realizarán los controles externos de las emisiones de las actividades sometidas a notificación que se desarrollen en dichas instalaciones, por lo menos, una vez cada cinco años.»

– Gaztelaniazko testuan, 2012/334 (29/15) orrialdean, hau esaten den lekuan:

«Artículo 30.– Obligaciones de las personas titulares ante una inspección.

1.– Las y los titulares de las instalaciones deberán facilitar el acto de inspección permitiendo el acceso del personal acreditado por el departamento que tiene atribuidas las competencias en materia de medio ambiente a la instalación, así como el montaje del equipo e instrumentos necesarios para realizar las mediciones, las pruebas, los ensayos y las comprobaciones necesarias.»

honela esan behar du:

«Artículo 30.– Obligaciones de las personas titulares ante una inspección.

1.– Las y los titulares de las instalaciones deberán facilitar el acto de inspección permitiendo el acceso del personal acreditado por el departamento que tiene atribuidas las competencias en materia de medio ambiente a la instalación, así como el montaje del equipo e instrumentos necesarios para realizar las mediciones, las pruebas, los ensayos y las comprobaciones necesarias.»

– Euskarazko testuan, 2012/334 (28/7) orrialdean, hau esaten den lekuan:

«10. artikulua.– Baimena behar duten instalazioak.

AKDJ baimena beharrezkoa izango da 100/2011 Errege Dekretuaren eranskineko AKDJ katalogoko jarduerak egiten dituzten instalazioak eraikitze, muntatzeko, ustiatzeko, lekualdatzeko edo horietan funtsezko aldaketaren bat egiteko, betiere, honako baldintza hauek betetzen badituzte:»

honela esan behar du:

«10. artikulua.– Baimena behar duten instalazioak.

AKDJ baimena beharrezkoa izango da 100/2011 Errege Dekretuaren eranskineko AKDJ katalogoko jarduerak egiten dituzten instalazioak eraikitze, muntatzeko, ustiatzeko, itxeko, itxiarazteko, lekualdatzeko edo horietan funtsezko aldaketaren bat egiteko, betiere, honako baldintza hauek betetzen badituzte:»

– Euskarazko testuan, 2012/334 (28/9) orrialdean, hau esaten den lekuan:

«15. artikulua.– Jakinarazteko betebeharra daukaten instalazioak.

Ingurumenaren alorreko eskumenak esleitu zaizkion sailari jakinarazpena egitea beharrezkoa izango da, AKDJ baimena ez dagokien arren, honako baldintza hauek betetzen dituzten instalazioak eraikitze, muntatzeko, ustiatzeko, lekualdatzeko edo horietan funtsezko aldaketaren bat egiteko:»

honela esan behar du:

«15. artikulua.– Jakinarazteko betebeharra daukaten instalazioak.

Ingurumenaren alorreko eskumenak esleitu zaizkion sailari jakinarazpena egitea beharrezkoa izango da, AKDJ baimena ez dagokien arren, honako baldintza hauek betetzen dituzten instalazioak eraikitze, muntatzeko, ustiatzeko, itxeko, itxiarazteko, lekualdatzeko edo horietan funtsezko aldaketaren bat egiteko:»